



KIAN HOLA KAWASAKI

Publicación en japonés, inglés, chino, coreano, español, portugués, tagalo, vietnamita, tailandés, indonesio, nepalés y japonés sencillo

Está publicada también en la pág. web de la Asociación (<https://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>)

〒211-0033, 2-2 Kitsuki Gion-cho, Nakahara-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa-ken

Tel 044-435-7000 Fax 044-435-7010 <https://www.kian.or.jp/> E-mail :kiankawasaki@kian.or.jp

Declaración Jurada del Impuesto a las Rentas (kakutei shinkoku)

Con los datos de las rentas obtenidas entre el 1^{ro} de enero y el 31 de diciembre de 2021, deberá calcular el valor del Impuesto a las Rentas y presentarlo como Declaración Jurada. Los comerciantes independientes, los agricultores y quienes hacen trabajos secundarios, etc., tienen la obligación de hacerlo.

La mayor parte de los asalariados no necesitan presentar esta declaración jurada, sin embargo quienes se encuentran en alguna de las siguientes situaciones deberán hacerlo.

- la remuneración anual ha superado los 20 millones de yenes
- ha recibido salarios de dos o más empresas o lugares de trabajo, etc.

Algunos trámites tales como el de renovación o cambios en la visa de residencia requieren la presentación de la copia de esta declaración jurada, por tal motivo recomendamos conservar la copia en forma segura.

*Quienes tienen familiares a cargo en el país de origen, pueden beneficiarse con la desgravación impositiva correspondiente a la carga familiar (fuyoo koojo). Quienes aún no han recibido esta desgravación, incluyendo a los asalariados que están en esta misma situación, pueden solicitarlo presentando esta declaración jurada, y beneficiarse con la devolución de parte del impuesto ya abonado.

Recepción de la Declaración Jurada: desde el miércoles 16 de febrero hasta el martes 15 de marzo de 2022

Documentos necesarios para la Declaración Jurada:

1. Formulario de la declaración impositiva (kakutei shinkokusho) disponible en la Oficina de Impuestos (Zeimusho)
 - ★ En el formulario deberá escribir el número de identidad personal (mai nambaa)
2. Documentos que certifiquen las rentas del año 2020. Ej.: comprobante de pagos (shiharai choosho), comprobante de retenciones tributarias (gensen choshuhyo), etc.
3. La tarjeta de residencia (zairyu kaado)
4. Documentos necesarios para la desgravación por carga familiar (fuyoo koojo): certificado de nacimiento del familiar nacido en el país de origen, comprobante de envío de remesas, etc.
5. Documentos necesarios para la desgravación por pago de seguros: comprobante de pagos de seguros para la desgravación (hokenryoo koojo shoomeisho)
6. Documentos necesarios para la desgravación por gastos de salud: comprobante de pago de atención médica y medicamentos (ryooshuusho)
7. Sello personal (inkan) o firma

Oficinas de Impuestos que recibirán las declaraciones juradas según el domicilio del contribuyente

Oficina de Impuestos	Dirección y teléfono	Domicilio del contribuyente
Kawasaki-Kita zeimusho	2-4-3 Hisamoto, Takatsu-ku (044-852-3221)	Nakahara-ku, Takatsu-ku, Miyamae-ku
Kawasaki-Nishi zeimusho	1-3-14 Kamiasao, Asao-ku (044-965-4911)	Tama-ku, Asao-ku
Kawasaki-Minami zeimusho	3-18 Enoki-cho, Kawasaki-ku (044-222-7531)	Kawasaki-ku, Saiwai-ku

☆La Oficina de Impuestos Nacionales (Kokuzei Choo) le ofrece información en inglés en los siguientes sitios del web.
 Information about Income Tax <https://www.nta.go.jp/english/taxes/individual/12011.htm>

☆Información para la vida cotidiana en diferentes idiomas de la Página web de Consejo de Autoridades Locales para las Relaciones Internacionales “<http://www.clair.or.jp/tagengorev/eja/index.html>” editada en inglés, chino, coreano, francés, español, portugués, tagalo, vietnamita, indonesio, tailandés, nepalés, birmano, camboyano, mongolés, y japonés sencillo.

27^{to} Concurso de Oratoria en Japonés de los ciudadanos extranjeros

19/Feb/2022(sáb), 13:00 a 15:30. Lugar: Centro Internacional de Kawasaki

Extranjeros que viviendo en Kawasaki están aprendiendo japonés, y tienen menos de 5 años de residencia en Japón, expondrán lo que han experimentado por primera vez en Japón o lo que han pensado, etc.

*Como se expande el virus de corona, se difundirá solo por emisión en vivo por YouTube.

Por favor acceda al “<https://kian.or.jp/spa/>” ese día (19 de febrero) alrededor de 12:30.



Eventos del Centro Internacional de Kawasaki

Cursos / Eventos	Día/Hora	Costo y detalles	Contenido
Curso útil y ameno de japonés para extranjeros にほんご (nihongo)  *Puede ocurrir que se cambie a on-line utilizando Zoom	Curso matinal: martes y viernes, 9:50 a 11:50, del 11 de enero al 11 de marzo. Consulte en el Centro.	¥9.350 (17 clases) Más el costo del libro de texto	9 a 11 cursos divididos por nivel, desde el nivel elemental hasta el nivel superior. Los cursos de la mañana tienen guardería p/niños mayores a 1 año. Está abierta la inscripción. Acérquese al Centro trayendo una foto de 3 x 4 cm.
	Curso nocturno: todos los miércoles, 18:30 a 20:30. Del 12 de enero al 16 de marzo. Consulte en el Centro.	¥4.950 (9 clases) Más el costo del libro de texto	
Pequeño Encuentro de Confraternidad Internacional del Consejo de Asociaciones Privadas de Confraternidad Internacional Presentación de las actividades de dos grupos de "taiko". Mini-concierto y experiencia	Sábado 5 de febrero de 14:00 a 16:00 hrs.	Gratuito. Inscripción a través del web, por teléfono o en el Centro Internacional de Kawasaki 	Vacantes: 100 personas (por orden de llegada)
"Terakoya" Clases de apoyo para niños extranjeros. 	Previsto los siguientes sábados de 10 a 11 hrs. Febrero 5, 12, 19 y 26 y marzo 5, 12, 19 y 26.	Es gratuito. Es necesario inscribirse. Se requiere que los padres acompañen a los niños en el ida y vuelta a la clase.	Damos soporte a los niños extranjeros que están en aprieto en la escuela por no entender el japonés. Los ayudaremos a aprender el japonés y a aprender a estudiar.
Curso de idiomas para niños durante las vacaciones de primavera -Inglés A para niños, -Inglés B para niños, -Español para niños 	Martes 29 al jueves 31 de marzo Inglés A: 13:00 a 14:00 Inglés B: 14:30 a 15:30 Español: 10:30 a 11:30	¥3.300 (incluye el material de estudio) Puede inscribirse a través de la página web desde febrero.	Podrán aprender de profesores nativos de inglés (niños de 1 ^{ro} a 4 ^{to} grado de la primaria) y de español (niños de 1 ^{ro} a 5 ^{to} grado de la primaria).
Seminario del Ciudadano Terrestre "Kawasaki, la Ciudad Industrial, y la Confraternidad Internacional - La Historia de la Participación de los Ciudadanos Extranjeros"	Sábado 12 de marzo de 2022, de 13:30 a 15:30	Gratuito. Inscripción a través de la página web o por teléfono. 	Vacantes: 100 personas (en caso de exceder se definirá por sorteo) Profesor: Sr. Koji Hirao (Presidente a la Asociación Internacional de Kawasaki)

Ventanilla de Consultas para Extranjeros del Centro Internacional de Kawasaki

¿Está en problemas?, ¿tiene alguna consulta?, ¡utilice este servicio!. " ¡Es gratuito!"
 ¡A partir del mes de julio del 2021 hemos comenzado a atender las consultas en línea utilizando el ZOOM!

Reservas a través de la pág. web



(Página web para hacer la consulta on-line)

Horario de atención de consultas: de 9:00 a 17:00 horas sin interrupción

Número telefónico exclusivo para consultas: **044-455-8811**

En caso de ausencia del traductor del idioma requerido, se atenderá mediante el teléfono traductor.

Idioma	Días
Inglés	Lunes a sábado
Portugués	Martes y viernes
Coreano	Martes y jueves
Vietnamita	Martes y viernes
Indonesio	Martes y miércoles

Idioma	Días
Chino	Lunes a sábado
Español	Martes y miércoles
Tagalo	Martes y miércoles
Tailandés	Lunes y martes
Nepalés	Martes y sábado



(Página web del Centro Internacional de Kawasaki)

SERVICIO DE CONSULTA GRATUITA SOBRE ASUNTOS LEGALES

Esta atendido por un gestor matriculado (*gyosei shoshi*) y se atiende solamente en japonés. Si necesita intérprete, solicítelo con antelación. Es con cargo.

Fecha: Domingos 21 de febrero y 21 de marzo de 14:00 a 16:00 hrs.

Lugar: Centro Internacional de Kawasaki, 2^{do} piso, *Kyokai kaigi-shitsu*